

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

## CARD DE COMBUSTIBIL EUROSHELL

### Termeni și Condiții Generale

#### pentru Utilizatori cu sediul în România și Moldova

Shell Hungary Zrt. stabilește normele privind utilizarea cardului de combustibil euroShell, precum și serviciile aferente, în Termenii și Condițiile Generale de mai jos. Termenii și Condițiile Generale de mai jos substituie Termenii și Condițiile Generale anterioare pentru Serviciile privind cardul euroShell. Termenii și Condițiile Generale de mai jos vor fi înlocuite cu orice versiune ulterioară a Termenilor și Condițiilor Generale, astfel cum a fost modificată.

#### 1. Definiții

În Termenii și Condițiile Generale de mai jos, cuvintele, termenii sau expresiile următoare vor avea semnificațiile indicate:

„**Agent**” înseamnă Transport Service Group S.R.L., înregistrată la adresa: Cristea Mateescu 5, bl. T6A, AP.41, sector 2, București, România, având codul unic de înregistrare a companiei: J40/1042/2005, cod fiscal: RO17141594, persoană juridică înregistrată în conformitate cu legea română și având sediul în România, și care este agentul comercial al Shell în executarea prezentului Contract, și care prestează servicii pentru clienți și se va ocupa de orice contact direct cu clienții în numele Shell. Agentul are dreptul de a factura taxa de serviciu de la Utilizatori pe baza unui contract separat între Utilizator și Agent.

„**Asociat**” înseamnă orice persoană fizică sau juridică asociată cu sau/și cu legături financiare cu (ex. Titularul Cardului, orice terță persoană, girant cu garanții sau membrii aceluiași grup de companii precum Utilizatorul).

„**Voucher de Vânzări**” înseamnă un bon valoric realizat manual sau electronic, care înregistrează și dovedește livrarea unui Produs către Titularul cardului în legătură cu o tranzacție cu Card.

„**Punct de acceptare**” înseamnă (a) operatorul locației Shell sau un alt operator desemnat de către un membru al Grupului Shell și/sau (b) orice societate cu care un membru al Grupului Shell a încheiat un acord cu privire la acceptarea Cardului.

„**Control**” înseamnă, în raport cu societatea, deținerea dreptului de proprietate legal și uzufructul pentru nu mai puțin de 50 la sută din drepturile de vot aferente capitalul social emis.

„**Parte refuzată sau restricționată**” înseamnă o parte (i) vizată de sancțiunile naționale, regionale sau internaționale comerciale sau economice, inclusiv persoanele desemnate sau enumerate de Organizația Națiunilor Unite, Statele Unite ale Americii, Uniunea Europeană (UE) sau un membru al unui Stat UE, în listele lor relevante și în vigoare, sau (ii) deținută sau controlată, direct sau indirect, de sau care acționează în numele persoanelor menționate la punctul (i).

„**Titular autorizat al Cardului**” înseamnă o persoană fizică căreia Utilizatorul îi transferă posesia asupra Cardului. Titularul autorizat va folosi Cardul în numele Utilizatorului și pe răspunderea acestuia.

„**Card de combustibil euroShell**” sau „**Card de combustibil Shell**” (denumite, în continuare, deopotrivă, „**Cardul**”) înseamnă un card ștanțat transferat Utilizatorului de către

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

Shell în scopul de a permite Titularilor de carduri să achiziționeze Produse și care se încadrează în următoarele categorii:

- (i) card pentru conducătorul auto: un Card emis în numele Titularului autorizat al Cardului, care poate fi utilizat de persoana fizică (conducătorul auto) indicată pe Card cu un vehicul cu orice număr de înmatriculare. Pentru utilizarea Cardului, este necesar ca semnătura de pe Voucher-ul de Vânzări să corespundă cu specimenul de semnătură de pe spatele Cardului. Un Card nu va fi valabil dacă banda pentru semnătură de pe spatele Cardului nu a fost completată;
- (ii) card pentru vehicul: un card care poate fi utilizat împreună cu vehiculul cu numărul de înmatriculare indicat pe Card. În caz de dubiu, utilizarea unui card pentru vehicul va fi considerată de către Shell a se face în raport cu vehiculul al cărui număr de înmatriculare este indicat pe Card. Va fi de datoria Utilizatorului să dovedească contrariul;
- (iii) card pentru conducătorul auto și vehicul: Cardul poate fi utilizat de persoana fizică indicată pe Card împreună cu vehiculul al cărui număr de înmatriculare este indicat pe Card. Pentru utilizarea Cardului, este necesar ca semnătura de pe Voucher-ul de Vânzări să corespundă specimenul de semnătură de pe spatele Cardului. Un Card nu este valabil dacă banda pentru semnătură de pe spatele Cardului nu a fost completată. Achizițiile cu ajutorul Cardului pentru conducătorul auto și vehicul se vor face numai în conformitate cu contractul în cazul în care Cardul este utilizat de către persoana indicată pe Card împreună cu vehiculul indicat pe Card. În caz de dubiu, utilizarea unui Card va fi considerată de către Shell a se face în raport cu vehiculul al cărui număr de înmatriculare este indicat pe Card. Va fi responsabilitatea Utilizatorului să dovedească contrariul;
- (iv) Cardul DESCHIS: Titularul Cardului poate utiliza cartela cu un vehicul cu orice număr de înmatriculare; într-un astfel de caz, nu se va aplica niciuna dintre restricțiile menționate mai sus, în această clauză. În caz de dubiu, Shell va presupune că Titularul Cardului este Titularul autorizat al Cardului. Este responsabilitatea Utilizatorului să dovedească contrariul.

Cardurile de combustibil euroShell pot fi utilizate atât în România, cât și în străinătate.

„**Pagina web euroShell**” [www.tsg-euroshell.ro](http://www.tsg-euroshell.ro) sau o pagină web disponibilă la o altă adresă URL transmisă spre informarea Utilizatorului în orice moment.

„**Utilizator**” înseamnă o companie sau antreprenor care a intrat într-o relație contractuală cu Shell pentru utilizarea unui Card prin semnarea Termenilor Comerciali.

„**Informații de plată**” înseamnă un document financiar emis de Shell, care înregistrează achizițiile din străinătate efectuate cu ajutorul Cardului de combustibil euroShell, achiziții cu privire la care Furnizorul de servicii străin poate și va emite facturile aferente în conformitate cu legile străine (de exemplu, în scopul restituirii TVA-ului, taxelor de pod) sau achiziții cu privire la care nicio factură nu trebuie să fie emisă în conformitate cu legile străine (de exemplu, articole colectate ca și taxe), dar Utilizatorul nu a plătit încă valoarea lor.

„**Serviciu terț**” înseamnă orice serviciu sau Produs care poate fi achiziționat în Punctele de acceptare care nu poartă logo-ul mărcii Shell sau în rețele care poartă logo-ul mărcii Shell, dar care nu sunt deținute de Shell, precum și orice serviciu furnizat de Shell în numele unei alte părți, în special, posibilitatea de a plăti taxele de pod și achiziționarea de e-viniete, precum și furnizarea unui serviciu de rambursare a TVA-ului.

„**Parolă**” înseamnă parola de utilizator necesară pentru utilizarea Serviciilor Online.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

„**Date Personale**” înseamnă orice informație despre o persoană identificată sau identificabilă, inclusiv prin intermediul identificatorilor online și de locație, ID-urilor dispozitivelor, adreselor IP sau a altor metode similare.

„**Titularul Cardului**” înseamnă Utilizatorul și Titularii autorizați ai Cardului.

„**Limita Cardului**” înseamnă o limită stabilită de Shell pentru fiecare Card, până la care Utilizatorul poate folosi Cardul pentru achiziții într-o lună calendaristică. Achizițiile care depășesc această limită nu vor fi permise de tehnologia sistemelor Shell.

„**Managementul Limitei Cardului**” înseamnă un serviciu suplimentar disponibil prin intermediul Serviciului Online, prin utilizarea căruia Utilizatorul Online poate face setări individuale pentru limită, care nu sunt incluse în Contract, în legătură cu utilizarea Cardului, pentru un termen fix sau nedeterminat, fără modificarea Contractului.

„**Formular de solicitare a Cardului**” înseamnă un formular de comandă pentru Carduri, care urmează să fie completat și depus de către Utilizator pe suport de hârtie sau în format electronic, prin care Utilizatorul solicită tipul și categoria Cardului și specifică setările individuale care aparțin fiecărui Card.

„**Termeni Comerciali**” înseamnă un contract individual care este inclus în, completează sau modifică Termenii și Condițiile Generale și care conține dispozițiile specifice aplicabile Utilizatorului.

„**Jurisdicție restricționată**” înseamnă țările care fac obiectul unor sancțiuni sau embargouri comerciale complexe.

„**Serviciu electronic pentru drum**” înseamnă un Serviciu Online oferit de Shell, prin intermediul căruia Utilizatorul se poate înregistra pentru a beneficia de serviciile unor terțe părți.

„**Limită(e)**” înseamnă o limită stabilită sau acceptată de către Shell cu privire la Card, aplicată în baza tehnologiei sistemelor Shell sau pe baza Contractului. În special, următoarele se vor considera ca limită: Limita de cheltuieli, Limita Cardului și limita individuală stabilită prin Instrumentul de Controale Avansate.

„**Contract**” înseamnă Contractul în vigoare încheiat cu Utilizatorul privind furnizarea și utilizarea Cardurilor, care include Termenii Comerciali, Termenii și Condițiile Generale, Formularul de solicitare a Cardului și Anexele.

„**Serviciu Online**” înseamnă un serviciu care este disponibil prin intermediul Paginii web euroShell.

„**Utilizator Online**” înseamnă o persoană fizică desemnată de către Utilizator, care are dreptul de a acționa în calitate de administrator în ceea ce privește Serviciul Online. Interfața Serviciului Online este gestionată de către Utilizatorul Online în numele Utilizatorului și, pe această bază, Utilizatorul Online poate oferi drepturi de acces, poate comanda carduri, poate seta limite și alerte și poate efectua alte setări de utilizator, în numele Utilizatorului.

„**ID-ul Utilizatorului Online**” înseamnă codul de identificare necesar pentru utilizarea Serviciului Online, furnizat Utilizatorului de Shell. Utilizatorul Online poate seta coduri de identificare suplimentare în sistemul SCOL.

„**PIN**” înseamnă numărul de identificare secret care aparține Cardului.

„**Plicul cu detalii despre PIN**” înseamnă documentul și orice ambalaj utilizat pentru a livra PIN-ul asociat cu orice Card individual către Utilizator.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

„**Alertă**” înseamnă un mesaj transmis automat prin intermediul Serviciului Online, prin e-mail, în cazul în care apar condițiile specificate în prealabil de către Utilizatorul Online.

„**Shell**” înseamnă **Shell Hungary Zrt.** (H-1113 Budapest, Bocskai út 134-146.).

„**Sistemul Online de Carduri Shell (SCOL)**” înseamnă sistemul care asigură utilizarea Serviciului Online.

„**Grupul Shell**” înseamnă Royal Dutch Shell plc și orice societate (inclusiv, dar fără a se limita la Shell), care este controlată, direct sau indirect, de către Royal Dutch Shell plc.

„**Proprietate intelectuală**” înseamnă brevete, mărci comerciale, mărci de servicii, drepturi (înregistrate sau neînregistrate) față de orice desene sau modele, aplicații pentru oricare dintre denumirile de mai sus, denumiri comerciale sau de afaceri, drepturi de autor (inclusiv drepturile legate de programele de calculator) și drepturi de topografie; know-how, liste de furnizori și clienți și alte cunoștințe și informații de proprietate; denumiri de domenii de internet; drepturi ce protejează fondului comercial și reputația și toate drepturile și formele de protecție de natură similară cu oricare dintre cele de mai sus sau cu efect echivalent, oriunde în lume, precum și toate drepturile prevăzute de licențe și consimțământul cu privire la oricare dintre drepturile și formele de protecție menționate în prezenta definiție.

„**Produs**” înseamnă orice bunuri sau servicii pe care le poate cumpăra Titularul Cardului în numele Utilizatorului într-un Punct de Acceptare, folosind Cardul, în temeiul Contractului. Categoria de achiziție care se aplică oricărui Card va apărea pe fața Cardului. Shell va presupune că utilizatorul Cardului este Titularul autorizat al Cardului.

„**Limita cheltuielilor**” înseamnă valoarea stabilită de Shell și exprimată în euro, limită până la care Shell oferă posibilitatea de a utiliza Cardul cu opțiunea de plată la termen suspensiv, sumă care se bazează pe evaluarea creditului efectuată de către Shell sau o terță parte pe baza datelor furnizate de către Utilizator și a datelor publice accesibile sau, în cazul în care Shell a solicitat, de asemenea, garanții de la Utilizator, în baza garanției furnizate de către Utilizator. Shell stabilește valoarea Limitei de Cheltuieli, astfel încât aceasta include suma de plătit pentru achizițiile care au fost deja facturate, precum și pentru achizițiile care nu au fost facturate încă, dar au fost înregistrate în sistem. Limita de Cheltuieli are scop informativ în ceea ce privește valoarea serviciilor pe care Utilizatorul intenționează să le achiziționeze și nu înseamnă că, în fapt, Cardurile Utilizatorului vor fi blocate automat în cazul în care suma este depășită. Shell poate modifica sau anula Limita de Cheltuieli, conform propriei decizii, după notificarea Utilizatorului. Utilizatorul este de acord că, în cazul în care Shell sau Agentul îi cere, va transmite către Shell sau Agent, în termen de maxim 10 zile lucrătoare, toate informațiile financiare și fiscale (de exemplu, bilanțul, etc.) necesare pentru stabilirea Limitei de Cheltuieli sau pentru evaluarea (constantă/ repetată) creditului. Nerespectarea obligației de a furniza astfel de informații va fi considerată o încălcare a contractului.

## **2. Acceptarea Termenilor și Condițiilor Generale**

2.1. Prin semnarea Termenilor Comerciali, Utilizatorul acceptă, de asemenea, Termenii și Condițiile Generale și Declarația de Confidențialitatea a Shell Fleet Solutions

2.2. În eventualitatea în care Utilizatorul dezvăluie informații către Shell despre Asociați, Utilizatorul recunoaște și convine următoarele:

- (a) Că deține autoritatea de a acționa în locul și beneficiul Asociaților, că are dreptul să dezvăluie informații despre Asociați și că are consimțământul acestora în acest sens;
- (b) Este conștient (și a adus și la cunoștința Asociaților) că informațiile furnizate pot fi stocate în sistemele deținute și gestionate de către Grupul Shell și că reprezentanții

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

oricărui Asociat (inclusiv Utilizatorul, pentru a evita orice ambiguitate) pot accesa informații despre alși Asociați precum și despre sine, în conformitatea cu prevederile Clauzei 12 de mai jos privind Datele Personale;

- (c) Va facilita orice evaluare a bonității îndreptate către un Asociat, obținând consimțământul scris în vederea unei asemenea evaluări, în conformitate cu procedurile Shell;
- (d) Este conștient (și a adus la cunoștința Asociaților) că informația furnizată poate crea o legătură între Asociați și orice centrală de risc bancar/ agenție de informații privind creditele și că această legătură va fi luată în considerare în toate Contractele viitoare ale Asociatului până când se efectuează cu succes o delimitare/ disociere oficială de aceste centrale de risc bancar/ agenții de informații privind creditele.
- (e) Va informa Shell fără întârziere (și va anula toate Cardurile relevante) în situația în care legăturile cu orice Asociat sunt într-atât de deteriorate încât nu mai pot fi considerați Asociați de către Shell.

### **3. Încheierea și intrarea în vigoare a Contractului; comandarea și transferul Cardurilor**

- 3.1. Contractul se va încheia în ziua în care Termenii Comerciali sunt semnați și va intra în vigoare dacă sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții: (a) Părțile au convenit cu privire la furnizarea de garanții, după constituirea garanției specificate în Termenii Comerciali și acceptarea acestora de către Shell și (b) în ziua în care Shell a primit Termenii Comerciali semnați și returnați de către Utilizator companiei Shell (așa cum arată ștampila „Primit”).
- 3.2. După încheierea și intrarea în vigoare a Contractului, primirea tuturor documentelor referitoare la încheierea Contractului și acceptarea formularului de solicitare a cardului, Shell va asigura producția de Carduri și codul PIN comandat de către Utilizator. Shell, direct sau prin Agent, poate respinge orice cerere, fără a oferi o explicație. Utilizatorul poate comanda Carduri doar pentru sine.
- 3.3. Cardurile vor fi furnizate după ce Contractul a intrat în vigoare și au fost primite toate documentele referitoare la încheierea Contractului. Shell, prin intermediul Agentului, va trimite Cardurile și codul PIN în Plicul cu detalii despre PIN, la adresa specificată de Utilizator sau la adresa sediului social al Utilizatorului.
- 3.4. Cardul va fi trimis Utilizatorului prin poștă, cel mai târziu în termen de 15 zile calendaristice de la acceptarea cererii. Utilizatorul trebuie să notifice imediat Agentul în cazul în care nu primește Cardul în termen de 15 zile calendaristice, iar compania Shell nu va fi răspunzătoare de daunele provocate de culpa Utilizatorului în a notifica Agentul. Toate riscurile aferente vor fi suportate de către Utilizator, iar Shell va considera că Utilizatorul a primit Cardul. Orice modificare adusă adresei de mai sus va intra în vigoare numai atunci când Shell sau Agentul a primit notificarea cu privire la aceste modificări, semnată de un semnatar autorizat al Utilizatorului.
- 3.5. Utilizatorul poate specifica orice PIN în cazul în care comandă Cardurile prin intermediul Serviciului Online, caz în care Utilizatorul trebuie să se asigure că un cod PIN separat și suficient de sigur este setat pentru fiecare Card. În acest caz, Shell nu va trimite Utilizatorului codul PIN prin poștă. Cardurile pentru conducătorul auto și cardurile pentru conducătorul auto și vehicul, precum și codurile PIN relevante, pot fi folosite numai de respectivii Titulari autorizați ai Cardurilor indicați pe Carduri, iar codurile PIN nu pot fi dezvăluite niciunei alte persoane. Cardurile pentru vehicule și codurile PIN aferente pot fi utilizate de către Titularii autorizați ai Cardurilor care

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

conduc vehiculele în cauză. Cardurile DESCHISE și codurile PIN aferente pot fi utilizate de către Titularii autorizați ai Cardurilor. Shell va presupune că persoana care prezintă Cardul și cunoaște codul PIN este Titularul autorizat al Cardului. Codul PIN trebuie să fie memorat de Titularul autorizat al Cardului și orice document pe care acesta a fost furnizat trebuie să fie distrus. Codul PIN nu trebuie să fie păstrat în niciun alt format scris. Utilizatorul va fi răspunzător pentru respectarea acestor cerințe, precum și pentru orice utilizare a Cardului cu un cod PIN de către orice persoană, indiferent dacă este sau nu autorizată, precum și pentru orice daune care decurg din acest lucru.

- 3.6. În cazul în care Utilizatorul solicită un alt Card, Shell, prin intermediul Agentului, poate solicita o garanție financiară suplimentară. În cazul în care Utilizatorul nu furnizează garanția financiară solicitată de către Shell, Shell poate respinge cererea pentru emiterea unui Card suplimentar.
- 3.7. După expirarea unui Card, Cardul de înlocuire va fi trimis prin intermediul Agentului la adresa Utilizatorului indicată pe Formularul de solicitare a Cardului sau la adresa furnizată de către Utilizator companiei Shell sau Agentului, în scris, în scopul de a-i fi livrate Cardurile, sau adresa sediului social al Utilizatorului.
- 3.8. Utilizatorul poate alege din diferite categorii de carduri care dau Utilizatorului dreptul de a cumpăra diferite Produse. Categoria de carduri solicitată de Utilizator va fi indicată în Formularul de solicitare a Cardului.
- 3.9. Cardul de combustibil euroShell poate fi utilizat în conformitate cu restricțiile aplicabile tipului de card specificat în Formularul de solicitare a Cardului și în țările specificate pe Pagina web euroShell, astfel cum informațiile sunt modificate în orice moment. Serviciile suplimentare prestate de terți pot fi, de asemenea, atașate la cardurile de combustibil euroShell. Descrierea detaliată și condițiile de utilizare a unor astfel de servicii pot fi găsite pe Pagina web euroShell.
- 3.10. Nu este permisă reemiterea sau „revânzarea” de Carduri.

#### **4. Utilizarea Cardului**

- 4.1. Utilizatorul va depune toate eforturile convenite pentru a se asigura că, în fapt, Cardurile se află doar în posesia și sunt utilizate numai de către Titularii autorizați ai Cardurilor. Un Card nu va fi valabil decât dacă banda pentru semnătură de pe spatele Cardului a fost completată în conformitate cu instrucțiunile emise de către Shell sau Agent în orice moment. Cardurile rămân în proprietatea Shell în orice moment, iar Utilizatorul le va returna imediat companiei Shell sau Agentului la cererea companiei Shell sau a Agentului.
- 4.2. Titularul Cardului poate utiliza Cardul numai:
  - (a) în cazul în care Cardul este valabil, nu a expirat, nu a fost anulat, nu a fost blocat sau raportat ca fiind pierdut sau furat; și
  - (b) în cazul în care Titularul Cardului primește Produsele din Punctul de Acceptare prin utilizarea Cardului; și
  - (c) în cazul în care Titularul Cardului, prin utilizarea Cardului, achiziționează Produsele menționate de categoria de achiziții a Cardului, în cadrul restricțiilor geografice și de rețea aferente Cardului; și

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

- (d) în cazul în care Produsele sunt achiziționate până la Limitele aplicabile Cardului; și
- (e) în cazul în care Titularul Cardului introduce codul PIN impus de Punctul de Acceptare.

4.3. Utilizatorul înțelege că

- (a) Produsele pot fi achiziționate direct de la Shell, indiferent dacă Shell livrează sau nu efectiv Produsele (Produsele pot fi livrate fizic de Punctul de Acceptare relevant);
- (b) sau de la Punctul de Acceptare.

Cu toate acestea, Utilizatorul trebuie să plătească prețul de achiziție a Produselor către compania Shell în toate cazurile în care achizițiile sunt efectuate cu ajutorul Cardului.

4.4. Titularul Cardului are obligația de a colecta și proteja orice Voucher-ere de Vânzări emise la momentul în care Produsele sunt achiziționate. Verificarea sau inspectarea semnăturii Titularului autorizat al Cardului, de pe Voucher-ul de Vânzări, este în afara domeniului de aplicare al Contractului. Titularii Cardurilor nu pot lăsa Cardurile la sediile Punctelor de Acceptare.

4.5. Utilizatorul se va asigura că fiecare Titular autorizat al Cardului respectă Contractul și orice cerințe procedurale ale Punctelor de Acceptare în ceea ce privește orice tranzacție cu Card și că niciun Card nu rămâne în posesia oricărei persoane care a încetat să mai fie un Titular autorizat al Cardului. Utilizatorul declară și garantează că fiecare Titular autorizat al Cardului a primit autorizarea de a utiliza Cardul în calitate de reprezentant autorizat al Utilizatorului.

4.6. Shell poate refuza să accepte Cardul din orice motiv legat de Card sau Titularul Cardului, iar Utilizatorul înțelege și acceptă că Shell nu va fi răspunzătoare pentru daunele provocate de respingerea Cardului. Cardul poate fi utilizat pentru achiziționarea de combustibil de motor pentru rezervoarele vehiculelor. Această dispoziție poate fi nerespectată doar în cazuri justificate în mod excepțional. Punctul de Acceptare poate respinge utilizarea unui Card în cazul în care Titularul Cardului nu a pus combustibilul de motor în rezervorul vehiculului. Indiferent de orice Limită(e) sau de alte restricții, Utilizatorul va fi responsabil pentru utilizarea Cardului și, pe această bază, Utilizatorul va plăti companiei Shell pentru toate achizițiile efectuate cu ajutorul Cardului, în toate situațiile. În cazul în care Titularul Cardului nu respectă dispozițiile Contractului, toate daunele apărute în legătură cu acest lucru vor fi suportate de către Utilizator.

4.7. Cardul este valabil de la data emiterii până la ora 24 a ultimei zile (lună / an) indicate pe Card. Cardul trebuie să fie înlocuit înainte și nu poate fi utilizat după expirarea sa. Cu excepția cazului în care Utilizatorul prevede altfel în scris, Shell va emite automat și trimite, prin intermediul Agentului, către Utilizator un Card de înlocuire înainte de expirarea Cardului.

4.8. Utilizatorul va distruge Cardurile expirate prin tăierea lor peste banda magnetică.

4.9. Atunci când se utilizează Cardul, acesta este citit printr-un terminal de card (printr-o identificare a benzii magnetice și/sau a cipului), codul PIN trebuie să fie introdus corect la Punctul de Acceptare, iar Voucher-ul de Vânzări trebuie să fie semnat pentru ca Utilizatorul să poată să finalizeze achiziția în cauză. Prin introducerea codului PIN, utilizatorul Cardului confirmă achiziția. Persoana care utilizează codul PIN este

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

considerată, de către Shell, a fi persoana autorizată să utilizeze Cardul. Utilizatorului îi revine sarcina de a face dovada contrariului. Dacă, din motive tehnice, terminalul de card din Punctul de Acceptare nu poate citi Cardul (terminalul de card nu funcționează sau codul PIN nu poate fi introdus din orice motiv) sau dacă Shell sau Punctul de Acceptare refuză acceptarea Cardului, Utilizatorul este de acord să plătească întreaga sumă pentru Produsele achiziționate de la Punctul de Acceptare folosind numerar sau echivalente de numerar.

Utilizatorul poate verifica achiziția prin semnătura sa numai la Punctele de Acceptare cu cititoare de carduri manuale sau cu cititoare de carduri care nu necesită un cod PIN.

După ce codul PIN a fost introdus, Titularul Cardului trebuie să semneze Voucher-ul de Vânzări care îi este pus la dispoziție în toate cazurile. Voucher-ul de Vânzări include domeniul de aplicare a Produselor achiziționate cu Cardul.

- 4.10. Shell prevede că, în cazul cardurilor pentru vehicule, chiar dacă este introdus codul PIN corect, orice angajat al Punctului de Acceptare va avea dreptul de a verifica dacă achiziția a fost făcută pentru vehiculul al cărui număr de înmatriculare este indicat pe Card. Punctul de Acceptare va avea dreptul să refuze să accepte Cardul în cazul în care numărul de înmatriculare al vehiculului nu se potrivește cu numărul de înmatriculare de pe Card. În astfel de cazuri, achiziția trebuie să fie plătită cu numerar sau echivalente de numerar.

Shell prevede că, în cazul cardurilor pentru conducător auto, orice angajat al Punctului de Acceptare va avea dreptul de a verifica dacă achiziția a fost făcută de către persoana fizică indicată pe Card. Acest lucru poate include solicitarea unui act de identitate cu fotografie. Punctul de Acceptare va avea dreptul de a refuza încercările de achiziții făcute de persoane neautorizate. În astfel de cazuri, achiziția trebuie să fie plătită cu numerar sau echivalente de numerar.

- 4.11. Punctul de Acceptare poate refuza să accepte Cardul în special în următoarele cazuri:
- (a) Cardul a fost trecut pe lista neagră;
  - (b) Cardul a expirat;
  - (c) aspectul exterior al Cardului arată că a fost modificat sau deteriorat;
  - (d) se suspectează utilizarea frauduloasă a Cardului;
  - (e) achiziția încalcă orice Limită;
  - (f) Utilizatorul încearcă să achiziționeze Produse care nu sunt autorizate pentru respectiva categorie specială de Card.

Utilizatorul va face plata pentru achiziție folosind numerar sau echivalente de numerar în toate cazurile de mai sus.

- 4.12. Scopul introducerii și aplicării restricțiilor menționate în prezenta clauză 4 este acela de a proteja siguranța Utilizatorului, prin urmare, Shell nu își asumă nicio răspundere în cazul în care Punctul de Acceptare refuză să accepte Cardul în cazurile de mai sus.
- 4.13. Produsele vor fi vândute în conformitate cu condițiile de vânzare, la prețurile indicate și în moneda utilizată în Punctul de Acceptare.

## **5. Serviciul Online**

- 5.1. Serviciul Online permite Utilizatorilor Online să gestioneze comenzile legate de Cardurile lor, să preia informații referitoare la tranzacțiile cu Card și să analizeze astfel



În vigoare începând cu: 25 mai 2018

- de informații utilizând facilitățile de raportare disponibile prin intermediul Serviciilor Online.
- 5.2. Utilizatorul care folosește Serviciul Online va numi un Utilizator Online ca administrator și manager al interfeței Serviciilor Online. Utilizatorul va informa Shell, prin intermediul Agentului, în cazul în care administratorul este înlocuit. Utilizatorii vor primi un ID de Utilizator Online și o parolă (prin e-mail) pentru a le permite să utilizeze Serviciile Online.
  - 5.3. Utilizatorul înțelege că Utilizatorii Online sunt autorizați să îl reprezinte și este de acord cu faptul că răspunde de păstrarea în siguranță a parolelor și ID-urilor de Utilizator Online și că va respecta (și se va asigura că și Utilizatorii Online respectă) orice instrucțiuni ale companiei Shell sau ale Agentului în ceea ce privește utilizarea Serviciilor Online, inclusiv măsuri de securitate. Utilizatorul este răspunzător pentru utilizarea Serviciului Online de către orice persoană, autorizată sau neautorizată, care accesează Serviciul Online folosind orice Parole sau ID-uri de Utilizator Online alocate Utilizatorului Online.
  - 5.4. Utilizatorul va raporta (și se va asigura că toți Utilizatorii Online vor raporta) orice funcționare defectuoasă a Serviciului Online către compania Shell, prin intermediul Agentului, fără nicio întârziere. Utilizatorul va informa compania Shell prin intermediul Agentului în toate cazurile în care există o circumstanță care ar putea afecta Serviciul Online deținut de Shell sau în cazul în care există o suspiciune de acces neautorizat la date. Orice deteriorare care rezultă din furnizarea unor astfel de informații cu întârziere sau din lipsa de a furniza informații va fi suportată de către Utilizator. În cazul în care este suspectat un abuz, Shell, prin intermediul Agentului, poate suspenda Serviciul Online sau poate oferi o nouă Parolă.
  - 5.5. În timp ce Utilizatorii Online au dreptul de a revizui datele obținute prin intermediul Serviciului Online și de a le distribui în cadrul organizației Utilizatorului, acordul prealabil scris al companiei Shell va fi necesar pentru orice altă utilizare (inclusiv reproducerea sau publicarea) a acestor date. Utilizatorii Online nu au dreptul să pună la dispoziția unei terțe părți Serviciul Online sau orice alte date derivate din utilizarea acestuia.
  - 5.6. Shell își rezervă dreptul de a acționa după cum urmează, în orice moment, fără a oferi o explicație:
    - (a) să modifice formatul sau conținutul Serviciului Online;
    - (b) să demareze orice operațiune de întreținere, reparație sau îmbunătățire a Serviciului Online, care ar putea fi necesară pentru buna funcționare a acestuia, caz în care Serviciul Online se poate suspenda (fără o notificare în cazul unei situații de urgență) și/sau să ofere Utilizatorilor Online instrucțiuni pe care le consideră necesare în mod rezonabil;
    - (c) să suspende Serviciul Online sau să refuze accesul oricărui Utilizator Online în cazul încălcării Contractului;
    - (d) să blocheze accesul Utilizatorului Online la Serviciul Online; și/sau
    - (e) să întrerupă furnizarea Serviciului Online.
  - 5.7. Instrumentul de Controale Avansate (ACT): Instrumentul de Controale Avansate este un portal prin care un Utilizator Online poate, prin intermediul Serviciului Online, să seteze restricții cu privire la utilizarea Cardurilor, în plus față de și în cadrul acestor

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

controale care sunt stabilite de către Shell. Instrumentul de Controale Avansate este disponibil numai pentru rețelele de acceptare care folosesc un proces de autorizare online, iar acest serviciu nu este disponibil în rețelele de acceptare a taxelor de pod sau a taxelor de drum. Utilizatorul este responsabil pentru exactitatea informațiilor furnizate atunci când sunt stabilite controalele, iar Shell nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele consecințe operaționale care decurg din opțiunile Utilizatorului. Utilizatorul va informa Titularii Cardurilor cu privire la controalele suplimentare stabilite și se va asigura că Alertele stabilite în Serviciul Online sunt ajustate pentru a reflecta controalele suplimentare care au fost alese. Orice controale vor fi valabile în termen de 24 de ore de la modificarea în cadrul Serviciului Online.

- 5.8. Utilizatorul acceptă „ca atare” Serviciul Online și datele disponibile prin intermediul acestui serviciu, iar orice utilizare a Serviciului Online se va face în contul și pe riscul Utilizatorului. În timp ce Shell asigură grija și expertiza rezonabile pentru a se asigura că Serviciul Online este disponibil și că datele furnizate prin intermediul Serviciului Online sunt corecte și complete, nu poate oferi nicio garanție în legătură cu o astfel de disponibilitate sau asemenea date. Shell nu răspunde de consecințele modificărilor aduse funcționalității Cardului prin intermediul Serviciului Online.
- 5.9. Datele privind tranzacțiile electronice cu card, efectuate de Utilizator, vor fi introduse în Sistemul Online de Carduri Shell la 48 de ore după tranzacția în cauză. Shell trebuie să asigure accesul Utilizatorului Online la datele despre tranzacții referitoare la Card până la expirarea acestui termen.
- 5.10. Shell nu își va asuma nicio responsabilitate pentru orice daune sau alte dezavantaje sau costuri care decurg din inoperabilitatea temporară a Sistemului Online de Carduri Shell. Utilizatorul acceptă că este tehnic imposibil să asigure Pagina Web euroShell și Serviciul Online fără nicio întrerupere. Shell nu va răspunde de nicio consecință juridică ce decurge din inexactitatea sau întârzierea în furnizarea de date.
- 5.11. La cererea Utilizatorului, Shell poate trimite Alerte prin e-mail către Utilizator, prin intermediul Sistemului Online de Carduri Shell, iar Shell nu va răspunde de nicio daună ce rezultă din orice întârziere în citirea unor astfel de alerte și nu va garanta că datele furnizate în această manieră sunt complete.

În cazul în care Utilizatorul solicită Shell să îi trimită alerte prin e-mail, (a) Utilizatorul se va asigura că primește și este capabil să citească astfel de Alerte, iar Shell nu va răspunde de nicio daună rezultată din culpa Utilizatorului de a face acest lucru; (b) cu toate că Shell va exercita grija cuvenită în ceea ce privește conținutul Alertelor, aceasta nu va garanta faptul că, în fapt, conținutul Alertelor va fi complet și corect în fiecare caz în parte; (c) în cazul în care sunt trimise Alerte, acest lucru nu va scuti Utilizatorul de obligațiile sale referitoare la utilizarea Cardului, astfel cum este prevăzut în Contract; (d) Utilizatorul va informa imediat compania Shell, în scris, cu privire la orice plângeri pe care le poate avea în ceea ce privește Alertele.

- 5.12. Utilizatorul este de acord
  - (a) să utilizeze Serviciul Online în conformitate cu îndrumările Shell;
  - (b) să furnizeze dispozitivele și conexiunea la Internet, necesare pentru a acces, pe cheltuiala proprie;
  - (c) să asigure protecție pentru sistemul IT pe cheltuiala sa proprie;
  - (d) să fie în mod exclusiv responsabil pentru stocarea, utilizarea și protejarea datelor descărcate din Sistemul Online de Carduri Shell.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

## **6. Blocarea Cardurilor și responsabilitatea Utilizatorului**

- 6.1. Dacă un Card este pierdut, furat, utilizat incorect, rămâne în posesia unei persoane care a încetat să mai fie un Titular autorizat al Cardului sau dacă Utilizatorul dorește să blocheze un Card din orice alt motiv, acesta din urmă este obligat să notifice imediat Agentul. Această notificare poate fi transmisă prin intermediul Serviciilor Online, în scris, prin completarea unui formular, sau prin apelarea Centrului de Relații cu Clienții la numărul de telefon **+40 21 627 19 49 în zilele lucrătoare în intervalul orar 09-17:30 și la 0040 233 80 46 în afara programului de lucru, în week-end și de sărbătorile legale.**
- 6.2. După ce a examinat formularul și a verificat numărul de cont de client, Shell va bloca respectivul Card cel târziu până la ora 24 din a doua zi lucrătoare după ce notificarea a fost depusă; Utilizatorul va fi responsabil pentru toate achizițiile care au fost efectuate înainte de data și ora acestei blocări. Utilizatorul nu va avea nicio altă responsabilitate pentru tranzacțiile prin Card efectuate cu Cardul în cauză după expirarea acestei perioade de timp.
- 6.3. În cazul în care un Card este pierdut, furat sau utilizat abuziv, Utilizatorul va pune la dispoziția Agentului toate informațiile relevante cu privire la circumstanțele pierderii, furtului sau utilizării incorecte. Utilizatorul trebuie să notifice, de asemenea, poliția cu privire la orice furt sau abuz și să obțină un raport de poliție, o copie a acestuia trebuind să fie trimisă Agentului. În cazul în care un Card rămâne în posesia unui Titular autorizat al Cardului, Utilizatorul se va asigura că orice Card blocat este distrus, iar o astfel de distrugere include tăierea benzii magnetice de pe Card (acest lucru este valabil și pentru orice Card care a fost raportat ca fiind pierdut sau furat, dar care este recuperat ulterior).
- 6.4. Shell sau Agentul poate solicita returnarea, integral sau parțial, a Cardurilor sau poate anula sau suspenda, integral sau parțial, Cardurile, în orice moment, fără notificare, sau poate refuza să emită un Card nou, de înlocuire sau să prelungească orice Card, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele cazuri:
  - (a) în cazul în care Limita Cheltuielilor, Limita Cardului sau o altă Limită este depășită;
  - (b) în ceea ce privește facturile sau informațiile de plată emise de către Shell, în cazul în care Utilizatorul nu își îndeplinește obligația de plată, în ziua bancară următoare termenului de plată;
  - (c) în cazul în care garanția a expirat, și-a pierdut valabilitatea sau valoarea sau în cazul în care Utilizatorul nu a furnizat, în ciuda cererii primite de la Shell în acest sens, nicio garanție;
  - (d) în cazul în care există riscul ca respectivul Card să fie utilizat într-un mod nesecurizat;
  - (e) în cazul în care orice companie care are drept de proprietate comună cu Utilizatorul și este, de asemenea, partener euroShell, face obiectul unei interdicții deoarece a depășit Limita Cheltuielilor sau a ratat un termen de plată, Shell va avea dreptul de a anula Cardurile euroShell ale tuturor companiilor partenere din același grup;
  - (f) în cazul în care Utilizatorul nu utilizează Cardul său timp de 13 luni, Shell poate bloca acel Cardul după sfârșitul lunii celei de-a treisprezecea luni;

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

- (g) în cazul în care Contractul este reziliat din orice motiv, concomitent cu rezilierea Contractului. În cazul în care ziua în care Contractul încetează nu este o zi lucrătoare, atunci Shell va avea dreptul de a bloca respectivul Card în ziua lucrătoare anterioară;
- (h) în cazul în care se suspectează utilizarea frauduloasă, ilegală sau nelegală a oricărui Card sau cont;
- (i) în cazul în care Shell primește o referință de credit în raport cu Utilizatorul și care, în opinia rezonabilă a Shell, este nesatisfăcătoare;
- (j) în cazul în care orice Titular al Cardului sau Utilizator încalcă Contractul.

În cazul în care Cardurile sunt blocate sau suspendate fără o notificare prealabilă, Shell, prin intermediul Agentului, va notifica Utilizatorul cu privire la o astfel de blocare sau suspendare, într-un interval rezonabil de timp. În cazul în care toate Cardurile Utilizatorului sunt suspendate de către Shell din orice motiv, atunci toate sumele datorate de către Utilizator companiei Shell vor deveni scadente imediat, iar Shell poate solicita Utilizatorului să le plătească înainte de reactivare.

6.5. În cazul în care Shell blochează toate Cardurile Utilizatorului în același timp (de exemplu, blocarea clientului), respectiva blocare nu va fi nici definitivă, nici irevocabilă; folosirea Cardului poate fi reactivată odată ce motivul blocării încetează să mai existe. În cazul în care un anumit Card este blocat, la cererea oricăreia dintre Părți, Cardul nu poate fi reactivat, iar într-un astfel de caz, Părțile vor acționa în conformitate cu normele aplicabile pentru solicitarea unor noi Carduri.

6.6. În cazul în care se solicită returnarea Cardului sau dacă acesta este blocat sau suspendat, Utilizatorul va fi responsabil pentru orice utilizare a Cardului înainte de blocarea sau distrugerea efectivă, iar Utilizatorul va plăti Shell contravaloarea aferentă oricărei utilizări a Cardului înainte de blocarea sau suspendarea acestuia. Shell nu va răspunde pentru nicio daună cauzată unor terțe părți sau Utilizatorului ca urmare a blocării Cardului.

## **7. Prețuri**

7.1. Dispozițiile privind prețurile carburantului și al altor Produse, precum și cele privind reducerile, sunt incluse în Termenii Comerciali.

7.2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Termenii Comerciali, Produsele vor fi vândute în conformitate cu condițiile de vânzare, la prețurile indicate și în moneda utilizată la Punctul de Acceptare, în funcție de valoarea indicată pe Voucher-ul de Vânzări al tranzacției cu Cardul în cauză sau, în cazul în care nici un Voucher de Vânzări nu este emis atunci când Produsul este vândut, în funcție de valoarea indicată în factură sau informațiile de plată în cauză.

7.3. Shell își rezervă dreptul de a impune taxe de card și de serviciu, în orice moment, prin modificarea acestor Termeni și Condiții Generale. Folosirea unui Card ca urmare a introducerii acestor taxe constituie acceptarea noii taxe de card și de serviciu.

## **8. Facturi și Declarații**

8.1. În cazul achizițiilor efectuate cu ajutorul unui Card emis de Shell, Utilizatorul va plăti companiei Shell Hungary Zrt. prețul pentru aceste achiziții negreșit.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

Părțile vor efectua plăți în toate cazurile pe baza facturilor sau a informațiilor de plată emise în conformitate cu legile de facturare și de contabilitate, în vigoare în țara de achiziție.

Anexa 1 la Termenii și Condițiile Generale conține lista țărilor și Punctelor de Acceptare unde, în cazul achizițiilor efectuate cu un Card de combustibil euroShell, Punctul de Acceptare va emite factura pentru Utilizator (cu condiția ca emiterea unei astfel de facturi să fie solicitată); Shell va trimite Utilizatorului informațiile de plată privind achizițiile efectuate în aceste țări sau astfel de Puncte de Acceptare. Utilizatorul va plăti suma inclusă în informațiile de plată companiei Shell Hungary Zrt. Utilizatorul va avea datoria și responsabilitatea de a obține o factură de la Punctul de Acceptare în ceea ce privește astfel de țări sau Puncte de Acceptare.

- 8.2. Prin intermediul Agentului, Shell va trimite facturile și/sau informațiile de plată Utilizatorului în fiecare perioadă de facturare, astfel cum se specifică în Termenii Comerciali sau, în cazul facturilor electronice, aceasta va pune la dispoziția Utilizatorului respectivele facturi pe cale electronică. Factura și/sau informațiile de plată vor detalia tranzacțiile cu Cardul (inclusiv suma percepută pentru acestea) pentru perioada de facturare relevantă.

Shell va emite și Agentul va trimite o factură Utilizatorului în conformitate cu condițiile convenite în Termenii Comerciali. Shell va emite Utilizatorului o factură totală în conformitate cu Secțiunea 164 din Legea CXXVII din 2007 (Legea privind TVA-ul). Shell va emite factura sau informațiile de plată pentru achiziții ori de câte ori acest lucru este convenit în Termenii Comerciali.

Factura sau informațiile de plată vor conține informații detaliate privind achizițiile (tranzacțiile). Părțile vor stabili, de asemenea, metoda și termenul de plată în Termenii Comerciali.

- 8.3. Părțile recunosc că acciza aplicată combustibilului și, prin urmare, vânzărilor de combustibil este supusă unor reglementări stricte și detaliate. Prin semnarea Contractului, Utilizatorul recunoaște și acceptă că nu are dreptul să revândă combustibil unor terți.
- 8.4. Părțile convin că orice taxe de tranzacție suportate în cursul achitării facturilor sau informațiilor de plată, percepute de către banca Utilizatorului sau de orice altă bancă care cooperează cu banca Utilizatorului, vor fi suportate de către Utilizator.
- 8.5. În cazul în care Utilizatorul a consimțit cu privire la facturarea electronică, Shell va emite o factură electronică sau informații de plată electronice cu privire la achizițiile Utilizatorului și serviciile furnizate acestuia din urmă, în loc de a emite o factură pe suport de hârtie sau informații de plată pe suport de hârtie.

În cazul în care optează pentru facturarea electronică, Utilizatorul este de acord, de asemenea, că membrul Grupului Shell și/sau Punctul de Acceptare poate emite o factură electronică către Utilizator, în locul unei facturi pe suport de hârtie, cu privire la achizițiile efectuate de Utilizator cu Cardul, cu condiția ca partea respectivă care facturează să poată și, în conformitate cu legile aplicabile, să aibă dreptul de a emite facturi electronice.

În cazul în care ulterior Utilizatorul trece la emiterea facturilor pe suport de hârtie în locul celor electronice, iar Shell acceptă această cerere de modificare, atunci Shell sau Agentul va avea dreptul de a percepe o taxă de administrare pentru emiterea de facturi pe suport de hârtie. Shell sau Agentul va informa Utilizatorul cu privire la

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

introducerea, nivelul și orice modificări ale taxei de administrare, în conformitate cu prevederile acestor Termeni și Condiții Generale.

Facturile și informațiile de plată electronice vor fi disponibile și pot fi descărcate de Utilizator în Sistemul Online de Carduri Shell timp de 13 luni de la data emiterii.

Factura sau informațiile de plată electronice vor fi considerate ca fiind trimise Utilizatorului în ziua în care factura sau informațiile de plată electronice sunt încărcate de către compania Shell în Sistemul Online de Carduri Shell. Utilizatorul va fi obligat să verifice continuu Sistemul Online de Carduri Shell și toate facturile și informațiile de plată electronice încărcate pe acesta. Utilizatorul acceptă că Shell sau Agentul nu răspunde de consecințele faptului că el nu a primit facturile electronice.

Fără a aduce atingere dispozițiilor paragrafului precedent, Shell este de acord să trimită o notificare automată prin e-mail administratorului Utilizatorului indicat în Sistemul Online de Carduri Shell cu privire la toate noile facturi și informații de plată electronice, încărcate în Sistemul Online de Carduri Shell. Cu toate acestea, trimiterea unei astfel de notificări prin e-mail sau orice întârziere, omisiune sau eroare în această operațiune, nu va scuti Utilizatorul de obligația de a verifica continuu Sistemul Online de Carduri Shell, în nicio privință. Utilizatorul va plăti factura sau informațiile de plată în termenul corespunzător (așa cum este indicat în factură sau informații), indiferent de orice întârziere, culpă sau eroare în notificarea prin e-mail.

Utilizatorul va fi responsabil de informarea companiei Shell sau a Agentului, cu cel puțin 10 zile înainte, cu privire la orice schimbare în ceea ce privește administratorul și/sau adresa de e-mail furnizată companiei Shell sau Agentului.

Utilizatorul va păstra toate facturile și informațiile de plată electronice pentru perioada și în modul prevăzute de lege. Utilizatorul se va asigura că facturile electronice sunt păstrate într-o astfel de manieră care exclude posibilitatea de a modifica aceste facturi ulterior și care oferă protecție împotriva ștergerii, distrugerii sau coruperii lor și care exclude posibilitatea accesului neautorizat.

## **9. Plată**

- 9.1. Plata, de către Utilizator, a oricărei sume datorate în temeiul Contractului se efectuează direct de către Utilizator, în EUR, prin mijlocul specificat în Termenii Comerciali, în contul bancar desemnat de către compania Shell, într-o astfel de manieră încât fondurile să fie primite în contul acesteia până la data scadenței înscrise pe factura corespunzătoare.
- 9.2. Decontarea se va face pentru întreaga sumă a tuturor facturilor datorate și scadente la data respectivă. Dacă Utilizatorul plătește factura prin intermediul unui terț, Utilizatorul va trebui să se asigure că Utilizatorul și terțul își reglează conturile cu privire la suma datorată companiei Shell. Compania Shell nu va fi obligată să verifice dacă a fost efectuată o astfel de decontare a conturilor. În cazul în care terțul indică numele companiei Utilizatorului în câmpul de referință al transferului într-un mod identificabil, numărul său de identificare în sistemul de înregistrare a companiei Shell sau numărul facturii care urmează să fie plătită, atunci Shell are dreptul să compenseze suma transferată din valoarea facturii emise către Utilizator.
- 9.3. Fără a aduce atingere dreptului companiei Shell de a rezilia Contractul, Shell își rezervă dreptul de a percepe dobânzi pentru întârzierea la plată, în măsura în care ele sunt prevăzute în Codul Civil Maghiar. Shell va emite o scrisoare privind perceperea de dobânzi de întârziere.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

- 9.4. Nicio reclamație care rezultă din facturi sau informații de plată emise pentru achiziții nu va da Utilizatorului dreptul de a reduce sau de a refuza plata sumei datorate. În cazul unor reclamații referitoare la facturi sau informații de plată, care sunt recunoscute ca fiind legitime de către compania Shell, aceasta din urmă va rambursa orice sume în termenul-limită indicat în Contract sau va credita această sumă pentru facturile sau informațiile de plată ulterioare ale euroShell.

## **10. Securitate și Limite financiare**

- 10.1. Shell își rezervă dreptul de a solicita orice formă de garanții în ceea ce privește tranzacțiile cu Card, precum și orice alte sume datorate în temeiul Contractului. Furnizarea de garanții nu va afecta răspunderea Utilizatorului în temeiul Contractului.
- 10.2. În cazul în care Utilizatorul nu furnizează garanțiile solicitate de Shell în termen de 10 zile lucrătoare de la data cererii sau dacă garanția expiră sau încetează să mai fie valabilă din orice motiv, atunci, fără a aduce atingere dreptului Shell de a recupera toate sumele datorate de Utilizator, Shell poate, prin intermediul Agentului, să rezilieze Contractul imediat printr-o notificare către Utilizator, fără alte proceduri.
- 10.3. Părțile convin că, dacă entitățile care dețin Utilizatorul au un drept de proprietate în orice altă societate, care este de asemenea partener contractat al euroShell, atunci Shell poate utiliza Garanțiile oferite de către oricare dintre aceste societăți pentru a plăti datoriile către Shell, înregistrate de către oricare dintre societățile care aparțin aceluși grup de companii.
- 10.4. Părțile convin că, dacă apar modificări în structura dreptului de proprietate asupra Utilizatorului și fostul proprietar nu notifică compania Shell în termen de 5 zile de la apariția modificării, fostul proprietar va fi răspunzător ca având răspundere solidară pentru toate debitele datorate de către Utilizator. În scopul de a pune în aplicare termenii de garanție incluși în această clauză, Părțile convin că proprietarii Utilizatorului vor semna Contractul ca având răspundere solidară. Răspunderea solidară se va aplica numai în cazul oricărei culpe de a notifica Shell astfel cum se prevede în prezenta clauză și tuturor datoriilor create și expirate, în pofida datei schimbării dreptului de proprietate.
- 10.5. Shell poate, în orice moment, să impună și/sau să modifice Limitele prin trimiterea unei notificări către Utilizator.

## **11. Compensări și rețineri**

- 11.1. Toate plățile efectuate de către Utilizator sau orice credite sau rambursări datorate Utilizatorului pot fi utilizate de către Shell, conform propriei decizii absolute, pentru a reduce orice sumă datorată în baza oricărei facturi emise către Utilizator.
- 11.2. Utilizatorul nu are dreptul la nicio compensare în ceea ce privește pretențiile sale împotriva companiei Shell sau să prezinte orice cerere reconvențională împotriva companiei Shell.

## **12. Protecția Datelor Personale**

- 12.1 Utilizatorul și Shell pot, pe durata Contractului, să facă schimb de Date Personale. Orice procesare a Datelor Personale se va efectua în conformitate cu termenii Contractului, cu prezentul document – Termeni și Condiții Generale și legislația aplicabilă în materie de protecție a datelor (dispozițiile legale care reglementează protecția persoanelor în privința prelucrării datelor cu caracter personal și libera circulație a acestora).

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

12.2. Shell și Utilizatorul agreează și consimt că vor acționa independent în calitate de Operator de Date în raport cu Datele Personale procesate. Contractul nu stabilește bazele exercitării în comun a atribuțiilor de Operator de Date asupra Datelor Personale relevante.

12.3. Shell va procesa Datele Personale furnizate de către solicitant, Utilizator, Asociați și Titulari de Carduri Autorizați, în conformitate cu Declarația de Confidențialitate a Shell Fleet Solutions, disponibilă pe website-ul euroShell care completează Informarea globală privind Politica de Confidențialitate a Shell Global – Clienți Persoane Juridice, Furnizori și Parteneri, disponibilă pe <https://www.shell.co.uk/privacy.html>

Datele Personale vor fi procesate în măsura impusă de cerințele emiterii de Carduri și furnizării de servicii Carduri către Utilizator, așa cum sunt descrise acestea în Contract, și specific, în următoarele scopuri:

- executarea și îmbunătățirea serviciilor furnizate de către Shell pentru Utilizator;
- îndeplinirea obligațiilor reglementate în vederea furnizării de servicii de către Shell către Utilizatori, inclusiv în vederea respectării reglementărilor privind controalele financiare, anti-fraudă și anti-corupecție;
- prevenirea și investigarea cazurilor de fraudă

12.4. În situația în care Utilizatorul a furnizat către Shell Datele Personale ale Titularilor Autorizați de Carduri ( incluzând angajați, contractori, alți Asociați), Utilizatorul va transmite Titularilor Autorizați de Carduri informațiile prevăzute în Declarația de Confidențialitate a Shell Fleet Solutions, Anexa 2 la Contract (disponibilă și pe website-ul euroShell) și va obține, acolo unde este necesar, consimțământul ce se impune pentru respectarea legislației aplicabile în materie de confidențialitate a datelor.

12.5. În vederea procesării Datelor Personale furnizate de către Utilizator, Shell:

- (a) va implementa toate măsurile tehnice necesare pentru a proteja Datele Personale, măsuri conforme cu natura datelor procesate, luând în considerare daunele ce se pot produce, în cazul dezvăluirii, diseminării, modificării neautorizate și ilegale sau a distrugerii sau pierderii accidentale a acestor date,
- (b) va pune în aplicare măsuri organizaționale adecvate în vederea protejării Datelor Personale
- (c) nu va procesa Datele Personale ale Utilizatorului, Asociaților și/ sau Titularilor Autorizați de Carduri decât în măsura necesară în vederea furnizării de Carduri și a serviciilor de Carduri furnizate către Utilizator în baza Contractului.
- (d) va pune în aplicare măsuri adecvate pentru a se asigura că Datele Personale nu vor fi transmise în afara Zonei Economice Europene fără protecția contractuală respectivă sau echivalentă care să asigure siguranța Datelor Personale și se va asigura că aceste măsuri sunt menținute pe durata prezentului Contract. Shell a adoptat un set de Reguli Corporatiste Obligatorii care permit transferul de Date Personale în cadrul companiilor din Grupul Shell, chiar dacă aceste companii sunt înființate în afara EEA.



În vigoare începând cu: 25 mai 2018

### 13. **Încetare/ Reziliere**

- 13.1. Fără a aduce atingere altor drepturi și compensații, oricare dintre Părți poate denunța Contractul printr-o notificare scrisă de cel puțin 30 de zile către cealaltă parte, fără obligația de a furniza un motiv și fără nicio altă procedură.
- 13.2. În plus față de prevederile clauzei 13.1, oricare dintre Părți poate denunța Contractul în scris, cu efect imediat dacă
- (a) cealaltă Parte încalcă orice prevedere a Contractului, care nu poate fi remediată, sau, în cazul în care se poate remedia, nu este remediată în termen de 10 zile de la primirea notificării prin care Partea care nu a încălcat Contractul solicită remedierea; sau
  - (b) cealaltă Parte intră sau, în opinia rezonabilă a Părții în cauză, ar putea să intre în lichidare voluntară, faliment sau lichidare impusă sau proceduri similare au fost demarate împotriva sa sau are loc orice alt eveniment care, în opinia părții în cauză, poate afecta capacitatea celeilalte părți de a se conforma cu oricare sau toate obligațiile sale sau de a îndeplini oricare dintre obligațiile sale, asumate prin Contract; sau
  - (c) survin alte circumstanțe care conferă părții în cauză un drept de reziliere în temeiul acestor Termeni și Condiții.
- 13.3. Prin intermediul Agentului, Shell poate rezilia Contractul cu efect imediat și fără nicio altă procedură prin trimiterea unei notificări scrise către Utilizator, în special în următoarele cazuri:
- (a) Titularul Cardului sau Utilizatorul încalcă Contractul;
  - (b) Utilizatorul nu își îndeplinește obligația de plată sau este în culpă în ce privește respectiva obligație;
  - (c) Shell primește o referință de credit de la Utilizator, în baza căreia, în opinia rezonabilă a companiei Shell, nu mai este în interesul companiei Shell să mențină în vigoare Contractul;
  - (d) garanția prevăzută pentru Contract încetează să mai existe, își pierde valabilitatea sau expiră, iar Utilizatorul nu reușește să completeze garanția în termen de 10 zile lucrătoare de la data notificării companiei Shell în acest sens;
  - (e) Shell află că Utilizatorul este controlat de guvernul oricărei Jurisdicții Restricționate sau este o Parte Refuzată sau Restricționată; sau
  - (f) are loc orice modificare în Controlul Utilizatorului, ceea ce face ca orice cooperare ulterioară să fie inacceptabilă pentru Shell.
- 13.4. O schimbare de Control se produce atunci când:
- (a) o persoană preia Controlul părții în cauză, în cazul în care nicio persoană nu deținuse anterior Controlul asupra respectivei părți; sau
  - (b) societatea-mamă finală a părții în cauză încetează să mai dețină Controlul asupra respectivei părți; sau
  - (c) o persoană preia Controlul societății-mamă finale a părții în cauză; sau

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

(d) o persoană care nu se află sub Controlul societății-mamă finale a părții în cauză preia Controlul asupra respectivei părți.

13.5 Shell poate bloca toate Cardurile Utilizatorului (blocarea clientului) în cazul în care Cardurile nu au fost utilizate timp de cel puțin 13 (treisprezece) luni. Într-un astfel de caz, Shell poate rezilia, de asemenea, Contractul în scris, cu efect imediat și fără nicio altă procedură.

#### **14. Consecințele rezilierii Contractului**

14.1. La rezilierea Contractului din orice motiv, fără a aduce atingere drepturilor Shell deja acumulate până la data rezilierii, întregul sold restant al contului Utilizatorului va deveni scadent și plătit integral către compania Shell, iar dreptul oricărui Titular al Cardului de a utiliza orice Card va înceta imediat.

14.2. La rezilierea Contractului din orice motiv, Utilizatorul va distruge toate Cardurile, lucru ce va include tăierea benzii magnetice de pe Carduri și, atunci când este solicitat de Shell (dar numai în cazul în care Utilizatorul a reziliat Contractul), Utilizatorul trebuie să furnizeze un certificat de distrugere care să includă o listă cu toate numerele cardurilor și numele aferente ale Titularilor Cardurilor și care să certifice faptul că toate Cardurile emise către Utilizator au fost distruse. Utilizatorul va rămâne pe deplin răspunzător, fără a se limita pentru orice utilizare și/sau folosire incorectă a Cardurilor, până în momentul în care acestea sunt distruse.

14.3. La rezilierea Contractului din orice motiv, Părțile vor regla integral conturile reciproc, în termen de 60 de zile calendaristice de la returnarea ultimului Card și dispozitiv de taxare sau, în ceea ce privește Serviciile Terțe sau achizițiile efectuate în străinătate, imediat după ce datele devin disponibile. Shell poate compensa suma din depozitul de garanție, caz în care Utilizatorul va fi obligat să plătească doar diferența. Garanția furnizată de către Utilizator poate fi încheiată numai după decontarea completă a conturilor între Părți. Shell poate acorda o prelungire a perioadei de decontare cu încă 30 de zile de la notificarea trimisă Utilizatorului.

#### **15. Răspunderea Shell**

15.1. Compania Shell poate fi considerată răspunzătoare față de Utilizator numai pentru daunele directe care rezultă dintr-o încălcare a Contractului cu intenție sau din neglijență gravă, și va fi, de asemenea, răspunzătoare pentru încălcarea contractului ca urmare a unui act criminal și a acțiunilor dăunătoare pentru viață, integritatea sau sănătatea corporală.

15.2. Nici compania Shell, nici Agentul, nici un alt membru al Grupului Shell nu va răspunde pentru pierderea de profit sau pentru orice pierderi indirecte sau pe cale de consecință sau daune suferite de orice Titular al Cardului sau de orice terță parte, în legătură cu orice Produs sau utilizarea oricărui Card sau a Serviciului Online, inclusiv, dar fără a se limita la pierderea de utilizare, pierderi de profit anticipat, pierderi de venituri, penalizare plătită de Utilizator, pierderi de producție, pierderea oportunităților de afaceri, pierderea economiilor planificate, închideri ale activității, întreruperi ale activității, pierderi de fond de comerț al Utilizatorului, reputația, creșterea costurilor de exploatare, pierderea de date și pierderea de interes.

15.3. În plus, Shell nu va răspunde, față de vreun Titular al Cardului sau o terță parte, cu privire la fraudă, neglijență, acțiune, culpă sau omisiune sau abatere comisă în mod intenționat de:

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

- (a) contractori independenți angajați de Shell sau angajații, contractori sau agenții acestora; și
- (b) Punctele de Acceptare sau angajații, contractorii sau agenții acestora (inclusiv orice refuz de a oferi Produsele).

15.4. Părțile convin ca fiecare dintre ele va răspunde pentru daune survenite în domeniile lor de activitate și operațiunile proprii.

## **16. Proprietate Intelectuală**

16.1. Proprietatea Intelectuală asupra punctelor din următoarea listă neexhaustivă va rămâne proprietatea membrilor Grupului Shell și/sau a licențiatorilor acestora:

- (a) orice program de calculator sau date furnizate de (fie prin intermediul Serviciului Online, fie în alt mod) sau utilizate de către Shell sau orice alt membru al Grupului Shell în executarea Contractului;
- (b) conținutul Paginii Web euroShell și al Serviciului Online, inclusiv, dar fără a se limita la toate codurile, textele, imaginile, link-urile și paginile web; și
- (c) orice alt(e) material(e) furnizat(e) de către Shell sau orice membru al Grupului Shell în temeiul Contractului.

16.2. Utilizatorul nu va, și se va asigura că Titularii autorizați ai Cardurilor și/sau Utilizatorii Online (sau cu bună știință nu permit altora) nu modifică, nu creează lucrări derivate, nu transmit, nu distribuie, nu schimbă, nu descifrează, nu dezassemblează și nu reduc la forma lizibilă pentru om vreun program de calculator furnizat sau utilizat de către Shell sau orice alt membru al Grupului Shell în conformitate cu Contractul.

16.3. Întreaga Proprietate Intelectuală care rezultă din sau este, în alt mod, creată în temeiul sau în scopul îndeplinirii Contractului, imediat după creare, va fi investită și va deveni proprietatea companiei Shell sau a altui membru al Grupului Shell (după caz) și, în conformitate cu această Clauză 16, Utilizatorul va lua toate măsurile necesare pentru a cesiona și se va asigura că Titularii autorizați ai Cardurilor /sau Utilizatorii Online vor cesiona o astfel de Proprietate Intelectuală companiei Shell sau altui membru al Grupului Shell.

## **17. Modificări**

17.1. Părțile convin că Shell poate modifica unilateral Termenii și Condițiile Generale. Shell va publica Termenii și Condițiile Generale modificate pe Pagina web euroShell, cu 15 zile înainte de intrarea în vigoare a modificării. Părțile convin că propria lor cooperare va fi întotdeauna guvernată de prevederile Termenilor și Condițiilor Generale în vigoare.

În cazul în care Utilizatorul nu acceptă Termenii și Condițiile Generale modificate, acesta poate rezilia Contractul prin trimiterea unei notificări unilaterale către compania Shell, prin intermediul Agentului („Notificare de reziliere”), cu efect de la data intrării în vigoare a modificării, cu condiția ca Utilizatorul să fi achitat toate sumele restante datorate companiei Shell. În cazul în care Utilizatorul nu trimite o Notificare de reziliere până la termenul-limită de mai sus, se va considera că a acceptat Termenii și Condițiile Generale modificate.

17.2. Utilizarea oricărui Card după notificarea cu privire la orice modificare a acestor Termeni și Condiții Generale sau impunerea unor noi termeni și condiții se consideră a fi o acceptare, , de către Utilizator, a termenilor și condițiilor modificate și noi.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

## **18. Transferuri**

- 18.1. Utilizatorul nu poate cesiona, transfera, ipoteca sau gaja, integral sau parțial, drepturile, interesele sau obligațiile sale în temeiul Contractului, fără acordul prealabil scris al Shell.
- 18.2. În baza alineatului (1) din Secțiunea 6:209 din Codul Civil Maghiar, Utilizatorul își dă acordul prealabil cu privire la transferul, de către compania Shell, a drepturilor, intereselor sau obligațiilor sale în temeiul Contractului către terțe părți. Shell va informa, în scris Utilizatorul cu privire la transferul Contractului.

Shell își poate cesiona drepturile și își poate transfera obligațiile care decurg din Contract către un terț, cu condiția să trimită Utilizatorului o notificare scrisă prealabilă în acest sens.

## **19. Răspundere solidară**

În cazul în care există mai mult de un Utilizator într-un Contract, obligațiile Utilizatorilor vor fi solidare.

## **20. Titluri**

Titlurile folosite în Contract sunt incluse pentru facilitarea citirii lui și nu vor afecta interpretarea Contractului.

## **21. Notificări**

- 21.1. O notificare, cerere, solicitare, declarație sau altă comunicare în cadrul sau în legătură cu Contractul va fi valabilă numai în cazul în care se face în scris. Se acceptă mesajele prin fax și e-mail.
- 21.2. Notificările, cererile, solicitările, declarațiile sau alte comunicări în cadrul sau în legătură cu Contractul vor fi trimise unei Părți la adresele sau numerele specificate în orice moment (în scris) de către Partea căreia îi este adresată notificarea și vor fi marcate în atenția persoanei de contact pentru cont.
- 21.3. Orice notificare transmisă în temeiul Contractului:
- (a) va fi valabilă numai după primirea efectivă la adresa corespunzătoare;
  - (b) care este transmisă în afara programului de lucru, va fi considerată primită doar la începutul următoarei zile lucrătoare în locul respectiv;
  - (c) nu poate fi retrasă sau revocată decât printr-o notificare transmisă în conformitate cu prezenta Clauză.

## **22. Forța Majoră**

- 22.1. Niciuna dintre Părți nu va fi considerată răspunzătoare pentru neîndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul Contractului (cu excepția obligațiilor de plată) în cazul în care și în măsura în care împlinirea este întârziată, împiedicată sau prevenită, fie integral, fie parțial, de evenimente sau circumstanțe independente de activitățile și controlul acesteia, iar apariția lor nu ar fi putut fi prevenită sau evitată prin exercitarea diligenței sau previziunii. Printre acestea se numără, în special, războaie, terorism, revolte, inundații, incendii și accidente, precum și ordine sau acțiuni ale autorităților (denumite, în continuare, „Forță Majoră”). Cu toate acestea, Părțile sunt de acord că nicio criză economică, dificultate financiară și eveniment care face parte din riscul normal de afaceri nu va fi considerat(ă) a fi un caz de Forță Majoră. Părțile convin ca

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

evenimentele de Forță Majoră nu vor scuti niciuna dintre Părți de obligațiile de plată asumate de ea în temeiul Contractului.

- 22.2. Partea afectată de Forță Majoră va informa, fără întârziere, cealaltă Parte cu privire la neexecutarea sau executarea cu întârziere a obligațiilor sale, precum și la cauza și durata probabilă a culpei sau întârzierii în executare. Partea afectată de Forță Majoră va depune toate eforturile necesare pentru a depăși Forță Majoră cât mai curând posibil.

### **23. Derogare**

Culpa companiei Shell sau a altui membru al Grupului Shell în a pune în aplicare oricare dintre prevederile Contractului, în orice moment, nu va fi interpretată ca o derogare de la respectiva dispoziție, cu excepția cazului în care este confirmată ca atare de către compania Shell în scris. Nicio derogare de la orice încălcare a Contractului nu va fi considerată o derogare de la orice altă încălcare sau o derogare continuă a oricărei încălcări ulterioare a Contractului.

### **24. Lege și Jurisdicție**

Dispozițiile Contractului sunt reglementate de legile din Ungaria.

Părțile se obligă să soluționeze orice litigiu care rezultă din sau în legătură cu Contractul prin negocieri, dacă este necesar, prin implicarea unui mediator. În cazul în care negocierile nu reușesc să soluționeze litigiul, atunci

- în cazul pretențiilor financiare care decurg din întârzieri la plată sau neplată, Părțile convin că fie compania Shell, fie Agentul are dreptul de a executa pretenția prin transmiterea ei către instanța competentă din România.

- în ceea ce privește orice alte pretenții ce decurg din prezentul document vor fi depuse la Instanțele maghiare competente din jurisdicție. Părțile stabilesc jurisdicția exclusivă a Instanțelor din Districtele II și III din Budapesta în cazuri ce țin de instanța inferioară, și a Budapest Környéki Törvényszék, în cazul competenței unei instanțe superioare.

În vigoare începând cu: 25 mai 2018

## **25. Limbă**

- 25.1. Fiecare notificare, cerere, solicitare, declarație sau altă comunicare în cadrul sau în legătură cu Contractul se va redacta în limba română sau limba engleză.

## **26. Clauza de separabilitate**

Valabilitatea dispozițiilor Contractului nu va fi afectată în cazul în care una sau mai multe prevederi anume din Contract este sau sunt declarată(e) lipsită(e) de valabilitate sau aplicabilitate sau contrară(e) legii sau ordinii publice. În cazul în care, ca urmare a oricărei declarații, vreunul dintre drepturile sau obligațiile unei Părți sunt semnificativ afectate, atunci Părțile se vor întâlni și vor negocia, cu bună-credință, în scopul de a se ajunge la o modificare a dispoziției(iilor) din Contract, astfel afectată(e), în maniera în care să reflecte, cât mai îndeaproape și cu acuratețe, intențiile și scopurile Contractului.

## **27. Ne-asociere**

Nimic din Contract și nicio acțiune întreprinsă de Părți în temeiul Contractului nu va constitui un parteneriat, o asociere, o asociere în participațiune sau o altă entitate de cooperare între oricare dintre Părți.

## **28. Conformitate**

- 28.1. Shell și Utilizatorul declară și garantează, fiecare în parte celeilalte, că, în legătură cu Contractul (a) este familiarizată cu legile anti-mită, aplicabile îndeplinirii Contractului și va respecta toate aceste legi; și (b) nici ea, și nici oricare dintre angajații, cadrele de conducere, agenții sau afiliații acesteia (sau angajații, cadrele de conducere și agenții lor) nu au făcut, oferit sau autorizat și nu vor face, oferi sau autoriza orice plată, cadou, promisiune sau alt avantaj, direct sau prin intermediul oricărei alte persoane fizice sau juridice, sau pentru utilizarea sau în beneficiul oricărui funcționar guvernamental sau oricărei persoane în cazul în care orice asemenea plată, cadou, promisiune sau alt avantaj: (i) ar cuprinde o plată pentru facilitare; și/sau (ii) ar încălca legile anti-mită aplicabile.
- 28.2. Părțile vor respecta toate legile aplicabile, regulile, reglementările și ordinele guvernamentale în îndeplinirea Contractului.

## **29. Consimțământ pentru transmiterea de informații către o bază de date**

Prin semnarea acestui Contract, Utilizatorul își dă consimțământul său expres în acest sens pentru următoarele: Shell va transmite experiențele sale cu privire la practicile de plată ale Utilizatorului, precum și toate datele aferente către o bază de date gestionată de către o companie independentă, bază de date care va fi disponibilă altor companii care au acces la baza de date.

## **30. Serviciul de Relații cu Clienții**

Shell își desfășoară activitatea de relații cu clienții prin intermediul Agentului (managementul clienților și reclamațiilor) în centrul său de relații cu clienții din România, în limba română. Centrul de relații cu clienții din România poate fi apelat, contra unor tarife interne din România, și poate fi, de asemenea, contactat prin e-mail și poștă.